



## Европейская экономическая комиссия

### Комитет по внутреннему транспорту

#### Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Тридцать седьмая сессия

Женева, 24–28 августа 2020 года

Пункт 3 с) предварительной повестки дня

**Применение Европейского соглашения о международной  
перевозке опасных грузов по внутренним водным  
путям (ВОПОГ): толкование Правил,  
прилагаемых к ВОПОГ**

### **Признание классификационных обществ – толкование раздела 1.15.1 и пункта 1.15.3.8**

**Передано правительством Франции\* \*\***

#### *Резюме*

**Существо предложения:** Для выяснения позиции других государств – участников ВОПОГ в этом документе изучается ряд возможных толкований или прочтений для различных аспектов главы 1.15 Правил, прилагаемых к ВОПОГ.

**Предлагаемое решение:** См. пункт 14.

**Справочные документы:** Отсутствуют.

\* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2020/32.

\*\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2020 год, содержащейся в предлагаемом бюджете по программам на 2020 год (A/74/6 (часть V, раздел 20), пункт 20.37).



## Введение

1. Франция считает необходимым уточнить некоторые положения главы 1.15, касающиеся признания классификационных обществ, и с этой целью хотела бы узнать позицию других государств – участников ВОПОГ и неправительственных организаций.

### Обсуждение положений раздела 1.15.1 «Общие положения» Правил, прилагаемых к ВОПОГ

2. Первое предложение раздела 1.15.1 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, сформулировано следующим образом:

#### **«1.15.1 Общие положения**

*В случае заключения международного соглашения, регламентирующего более общие вопросы судоходства по внутренним водным путям и содержащего положения, касающиеся всей сферы деятельности классификационных обществ и их признания, любое положение настоящей главы, противоречащее какому-либо положению такого международного соглашения, автоматически теряет силу в отношениях между Сторонами настоящего Соглашения, ставшими сторонами такого международного соглашения, начиная с даты вступления последнего в силу, и заменяется ipso facto соответствующим положением международного соглашения».*

3. Для 13 государств – членов Европейского союза, являющихся также Договаривающимися сторонами ВОПОГ, такое международное соглашение, «регламентирующее более общие вопросы судоходства по внутренним водным путям», существует, а именно Директива (ЕС) 2016/1629 Европейского парламента и Совета от 14 сентября 2016 года, устанавливающая технические требования к судам внутреннего плавания, вносящая поправки в Директиву 2009/100/ЕС и отменяющая Директиву 2006/87/ЕС.

4. В статье 21 и приложении VI к этой директиве изложены условия признания классификационных обществ. В приложении к настоящему документу содержится сравнение положений этой директивы с положениями главы 1.15 ВОПОГ.

5. Такое сравнение показывает наличие много общего между положениями главы 1.15 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, и положениями Директивы (ЕС) 2016/1629. Однако существуют некоторые весьма значительные различия между пунктом 1.15.3.8 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, и, в совокупности, пунктами 10, 11 и 12 приложения VI к Директиве (ЕС) 2016/1629.

6. С учетом приведенной выше формулировки раздела 1.15.1 Франция вынуждена задаться следующими вопросами, которые касаются только 13 государств – членов Европейского союза, являющихся также Договаривающимися сторонами ВОПОГ:

а) можно ли и следует ли заменить положения главы 1.15 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, условиями признания классификационных обществ, содержащимися в Директиве (ЕС) 2016/1629? По логике раздела 1.15.1, ответ мог бы заключаться в том, что положения главы 1.15 должны быть заменены положениями Директивы;

б) должна ли такая замена (или замещение) привести к тому, чтобы можно было бы отказаться от процедур, условий и критериев признания, изложенных в разделах 1.15.2 и 1.15.3 Правил, прилагаемых к ВОПОГ? Опять же, по логике раздела 1.15.1, ответ может быть положительным;

в) если ответ и на данный вопрос будет положительным, то это может привести, в частности, к тому, что 13 затронутых государств откажутся от концепции классификационного общества, рекомендованной для признания в пункте 1.15.2.3.

- i) Согласно такой логике, могло бы одно или несколько из этих 13 государств – членов Европейского союза, соответственно, признать классификационное общество, которое не фигурирует в списке, составляемом Административным комитетом ВОПОГ?
- ii) Можно ли считать, что классификационные общества, включенные в список, упомянутый в статье 21 (5) Директивы (ЕС) 2016/1629, автоматически уполномочены действовать на территории Европейского союза, в том числе на основании ВОПОГ?

### **Обсуждение положений пункта 1.15.3.8 Правил, прилагаемых к ВОПОГ**

7. Независимо от пунктов 1–5 выше, пункт 1.15.3.8 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, в его нынешней редакции, оставляет много возможностей для толкования странами и требует разъяснения его положений:

*«1.15.3.8 Классификационное общество должно разработать, внедрить и поддерживать эффективную внутреннюю систему качества, основанную на соответствующих аспектах международно признанных стандартов качества и удовлетворяющую стандартам EN ISO/IEC 17020:2012 (за исключением пункта 8.1.3) (органы по освидетельствованию) и ISO 9001 или EN ISO 9001:2015. Такая система качества классификационного общества подлежит сертификации независимым органом аудиторов, признанным администрацией государства его местонахождения».*

8. Необходимо ли ссылаться на два стандарта (EN ISO/IEC 17020 и ISO 9001 или EN ISO 9001), в то время как требования стандарта ISO 9001 охватываются разделами 3–7 EN ISO/IEC 17020?

9. Согласно приложению А (нормативные положения) стандарта EN ISO/IEC 17020, какие типы органов являются классификационными обществами? Франция считает, что классификационные общества должны быть типа А, как это определено в разделе А-1 приложения А к стандарту EN ISO/IEC 17020.

10. Каково значение термина «соответствующие аспекты»? Во Франции, как и во многих других государствах, доказательством соответствия стандарту EN ISO/IEC 17020, как правило, может служить только аккредитация. Если признается, что доказательство соответствия может быть предоставлено без аккредитации, то, как минимум, должны быть перечислены все «соответствующие аспекты», а также должны быть сопоставлены соответствующие процессы или процедуры классификационного общества.

11. Следует отметить, что в Директиве (ЕС) 2016/1629 (приложение VI – пункт 11) понятие «соответствующие аспекты» заменено на соответствие стандарту EN ISO/IEC 17020, «в толковании требований схемы сертификации качества МАКО».

12. Такое толкование приведено в публикации Международной ассоциации классификационных обществ (МАКО) «IACS PROCEDURES – Volume 3: IACS QUALITY SYSTEM CERTIFICATION SCHEME (QSCS)» («ПРОЦЕДУРЫ МАКО – Том 3: СХЕМА СЕРТИФИКАЦИИ СИСТЕМЫ КАЧЕСТВА МАКО (СССК)»), доступной по ссылке: <http://www.iacs.org.uk/download/1790>, при этом данная схема сертификации распространяется только на морские перевозки (резолюция ИМО MSC.349(92) – Кодекс РО ИМО, различные требования МАКО и единые толкования и т. д.).

13. Что означает выражение «такая система качества классификационного общества подлежит сертификации независимым органом аудиторов, признанным администрацией государства его местонахождения»?

а) Что понимается под «соответствующим государством»? Это то государство, в котором находится орган аудиторов? Или это то государство, в котором действует классификационное общество? Франция склоняется к второму прочтению.

В связи с этим варианты Правил, прилагаемых к ВОПОГ, на французском и английском языках могут пониматься по-разному. Во французском тексте под «*соответствующим государством*», по-видимому, понимается скорее государство, в котором находится орган аудиторов (которое необязательно является Договаривающейся стороной ВОПОГ). В английском тексте это могло бы быть государство, в котором находится классификационное общество (Договаривающаяся сторона ВОПОГ), что представляется более целесообразным и в большей степени соответствующим принципам Европейской директивы.

В Директиве (ЕС) 2016/1629 этот момент изложен яснее, поскольку в ней говорится о «*государстве, в котором классификационное общество учредило свою штаб-квартиру или филиал ..., уполномоченные и компетентные принимать решения и действовать во всех относящихся к его компетенции областях в рамках правил, регулирующих внутреннее судоходство*».

b) Что означает термин «*независимый орган аудиторов*»? Согласно пункту 1.15.3.8 в его нынешней редакции, это понятие независимости, по-видимому, в значительной степени оставлено на усмотрение каждой Договаривающейся стороны, которая может проявить инициативу в его толковании. Согласно толкованию Франции, под «*независимым органом аудиторов*» должен пониматься орган аудиторов, признанный в качестве такового аккредитационным органом, например, подписавшим Европейское соглашение об аккредитации (ЕА).

## **Дальнейшие действия**

14. Как указано во введении к настоящему документу, Франция хотела бы выяснить позицию других государств – участников ВОПОГ, а также позицию неправительственных организаций по вопросам толкования, поднятым в пунктах 2–10 выше.

15. Если удастся согласовать разъяснения на основе консенсуса, то можно было бы предусмотреть внесение предложений о поправках к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, на одной из предстоящих сессий Комитета по вопросам безопасности.

16. Франция либо самостоятельно, либо в рамках созданной неофициальной рабочей группы могла бы внести такие предложения о поправках.

17. Комитету по вопросам безопасности предлагается принять к сведению предложение, содержащееся в пунктах 12 и 13 выше, и принять решение, которое он сочтет целесообразным.

## Приложение

### Сравнение положений главы 1.15 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, и Директивы (ЕС) 2016/1629 в отношении признания классификационных обществ

<i>ВОПОГ 2019 года</i>	<i>Директива (ЕС) 2016/1629</i>	<i>Замечания</i>
<i>Глава 1.15 Признание классификационных обществ</i>	<i>Глава 21 Признание классификационных обществ</i>	
	21.1 Комиссия принимает исполнительные акты в целях предоставления признания классификационным обществам, отвечающим критериям, перечисленным в приложении VI, или отзыва такого признания в соответствии с процедурой, изложенной в пунктах 2 и 3 настоящей статьи. Эти исполнительные акты принимаются в соответствии с консультативной процедурой, упомянутой в пункте 2 статьи 33.	
<b>1.15.1 Общие положения</b>		
<p>В случае заключения международного соглашения, регламентирующего более общие вопросы судоходства по внутренним водным путям и содержащего положения, касающиеся всей сферы деятельности классификационных обществ и их признания, любое положение настоящей главы, противоречащее какому-либо положению такого международного соглашения, автоматически теряет силу в отношениях между Сторонами настоящего Соглашения, ставшими сторонами такого международного соглашения, начиная с даты вступления последнего в силу, и заменяется ipso facto соответствующим положением международного соглашения. После вступления в силу такого международного соглашения настоящая глава становится недействительной, если все Стороны настоящего Соглашения стали сторонами международного соглашения.</p>		

## Глава 1.15

## Признание классификационных обществ

## Глава 21

## Признание классификационных обществ

## 1.15.2 Процедура признания классификационных обществ

1.15.2.1	<p>Классификационное общество, желающее быть рекомендованным для признания по смыслу настоящего Соглашения, направляет ходатайство о признании в соответствии с положениями настоящей главы в компетентный орган одной из Договаривающихся сторон.</p> <p>Классификационное общество подготавливает требующуюся информацию в соответствии с положениями настоящей главы. Оно представляет ее по крайней мере на одном официальном языке государства, где подано ходатайство, и на английском языке. Договаривающаяся сторона препровождает ходатайство Административному комитету за исключением тех случаев, когда, по ее мнению, условия и критерии, предусмотренные в разделе 1.15.3, явно не соблюдены.</p>	21.2	<p>Заявление о признании должно быть подано в Комиссию государством-членом, в котором классификационное общество имеет свою штаб-квартиру или филиал, уполномоченные выдавать свидетельства, подтверждающие, что суда соответствуют требованиям, указанным в приложениях II и V в соответствии с настоящей директивой. Данное заявление должно сопровождаться всей информацией и документами, необходимыми для проверки соответствия критериям признания.</p>
1.15.2.2	<p>Административный комитет назначает комитет экспертов. Состав и правила процедуры комитета экспертов определяются Административным комитетом. Комитет экспертов рассматривает ходатайство, определяет, удовлетворяет ли классификационное общество критериям, предусмотренным в разделе 1.15.3, и в течение шести месяцев выносит рекомендацию Административному комитету.</p>		
1.15.2.3	<p>После ознакомления с докладом экспертов Административный комитет в соответствии с процедурой, предусмотренной в пункте 7 с) статьи 17, принимает в течение срока, не превышающего одного года, решение о том, рекомендовать ли Договаривающимся сторонам признать соответствующее классификационное общество. Административный комитет составляет список классификационных обществ, рекомендованных для признания Договаривающимися сторонами.</p>		

ВОПОГ 2019 года		Директива (ЕС) 2016/1629		Замечания
Глава 1.15 Признание классификационных обществ		Глава 21 Признание классификационных обществ		
1.15.2.4	<p>Каждая Договаривающаяся сторона может принять решение о признании или непризнании соответствующих классификационных обществ только на основе списка, упомянутого в пункте 1.15.2.3. Она сообщает о своем решении Административному комитету и другим Договаривающимся сторонам.</p> <p>Секретариат Административного комитета обновляет список признанных Договаривающимися сторонами классификационных обществ.</p>	21.4	Классификационные общества, которые не позднее 6 октября 2016 года получили признание в соответствии с Директивой 2006/87/ЕС, сохраняют это признание.	В этих двух текстах фигурируют весьма схожие понятия.
		21.5	Начиная с 7 октября 2017 года Комиссия публикует на соответствующем веб-сайте перечень классификационных обществ, признанных в соответствии с настоящей статьей, и постоянно обновляет этот перечень. Государства-члены сообщают Комиссии о любых изменениях в названиях или адресах классификационных обществ, в отношении которых они направили заявление о признании.	
1.15.2.5	Если какая-либо Договаривающаяся сторона считает, что то или иное признанное классификационное общество более не удовлетворяет условиям и критериям, установленным в разделе 1.15.3, она может представить в Административный комитет предложение о его исключении из списка обществ, рекомендованных для признания. Такое предложение должно подкрепляться убедительными доказательствами несоблюдения установленных условий и критериев.	21.3	Любое государство-член, считающее, что классификационное общество более не отвечает критериям, изложенным в приложении VI, может обратиться в Комиссию с заявлением об отмене признания. К такому заявлению прилагают сопроводительные документы.	В этих двух текстах фигурируют весьма схожие понятия.
1.15.2.6	Административный комитет учреждает новый комитет экспертов в соответствии с процедурой, изложенной в пункте 1.15.2.2, который должен в течение шести месяцев представить доклад Административному комитету. Комитет экспертов информирует соответствующее классификационное общество о своих выводах и предлагает ему представить по ним свои замечания.			

## Глава 1.15

## Признание классификационных обществ

## Глава 21

## Признание классификационных обществ

1.15.2.7

Административный комитет может в случае несоблюдения условий и критериев, установленных в разделе 1.15.3, принять решение предоставить соответствующему классификационному обществу возможность представить план по устранению выявленного(ых) недостатка(ов) в течение шести месяцев и недопущению его (их) повторения в будущем или в соответствии с пунктом 7 с) статьи 17 принять решение об исключении названия соответствующего общества из списка обществ, рекомендованных для признания.

В таком случае соответствующее общество немедленно уведомляется об этом. Административный комитет уведомляет все Договаривающиеся стороны о том, что данное классификационное общество более не удовлетворяет требованиям, чтобы действовать в качестве классификационного общества в рамках настоящего Соглашения, и предлагает им принять необходимые меры, с тем чтобы и впредь обеспечить соответствие требованиям настоящего Соглашения.



1.15.3 Условия и критерии признания классификационного общества, ходатайствующего о признании	ПРИЛОЖЕНИЕ VI КЛАССИФИКАЦИОННЫЕ ОБЩЕСТВА Критерии признания классификационных обществ	Замечания
Классификационное общество, ходатайствующее о признании в рамках настоящего Соглашения, должно удовлетворять всем перечисленным ниже условиям и критериям:	Классификационное общество, преследующее цель получить признание по смыслу статьи 21 настоящей Директивы, должно отвечать следующим критериям:	
1.15.3.1 Классификационное общество должно быть способно продемонстрировать обширные знания и опыт в области оценки, проектирования и постройки судов внутреннего плавания. Общество должно иметь полный комплекс правил и норм, касающихся проектирования, постройки и периодического осмотра судов. Эти правила и нормы должны публиковаться и постоянно обновляться и совершенствоваться с помощью программ исследований и разработок.	Приложение VI, пункт 1 Классификационное общество должно быть способно продемонстрировать обширные знания в области оценки проектирования и постройки судов внутреннего плавания. Классификационное общество должно иметь полный комплекс правил и норм, касающихся проектирования, постройки и периодического осмотра судов внутреннего плавания, в частности, для расчета остойчивости в соответствии с частью 9 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, как это указано в приложении II. Эти правила и нормы должны публиковаться, по крайней мере, на английском, немецком, французском и нидерландском языках и постоянно обновляться и совершенствоваться с помощью программ исследований и разработок. Эти правила и нормы не должны противоречить положениям законодательства Союза и действующим международным соглашениям.	В этих двух текстах фигурируют весьма схожие понятия.  В английском варианте Директивы указаны «Dutch, English, French or German» («английском, немецком, нидерландском или французском»)  (Вероятно, ошибка в тексте на французском языке).
1.15.3.2 Регистр судов, классифицированных классификационным обществом, должен публиковаться ежегодно.	Приложение VI, пункт 2 Регистр судов, классифицированных классификационным обществом, должен публиковаться ежегодно.	В этих двух текстах фигурируют идентичные понятия.
1.15.3.3 Классификационное общество не должно находиться под контролем собственников судов или судостроителей или других лиц, осуществляющих коммерческую деятельность в области постройки, оборудования, ремонта или эксплуатации судов. Доходы классификационного общества не должны зависеть в значительной степени от какого-либо одного коммерческого предприятия.	Приложение VI, пункт 3 Классификационное общество – это организация, независимая от любого судовладельца, компании или третьего лица, занимающаяся коммерческой деятельностью в области проектирования, постройки, оборудования, ремонта, эксплуатации или страхования судов. Оборот классификационного общества не должен приходиться на одну компанию.	В этих двух текстах фигурируют идентичные понятия.

1.15.3	<i>Условия и критерии признания классификационного общества, ходатайствующего о признании</i>	ПРИЛОЖЕНИЕ VI	КЛАССИФИКАЦИОННЫЕ ОБЩЕСТВА	Замечания
			<i>Критерии признания классификационных обществ</i>	
1.15.3.4	Штаб-квартира или любой филиал классификационного общества, уполномоченные и компетентные принимать решения и действовать во всех относящихся к его компетенции областях в рамках правил, регулирующих внутреннее судоходство, должны находиться в одной из Договаривающихся сторон.	Приложение VI, пункт 4	Штаб-квартира или любой филиал классификационного общества, уполномоченные и компетентные принимать решения и действовать во всех относящихся к его компетенции областях в рамках правил, регулирующих внутреннее судоходство, должны находиться в одном из государств-членов.	В этих двух текстах фигурируют весьма схожие понятия.
1.15.3.5	Классификационное общество, а также его эксперты должны пользоваться признанным авторитетом в области внутреннего судоходства; эксперты должны быть способны подтвердить свою профессиональную квалификацию.	Приложение VI, пункт 5	Классификационное общество, а также его эксперты должны пользоваться признанным авторитетом в области внутреннего судоходства; эксперты должны быть способны подтвердить свою профессиональную квалификацию. Они должны действовать в рамках ответственности классификационного общества.	В этих двух текстах фигурируют весьма схожие понятия.
1.15.3.6	Классификационное общество должно: – располагать таким числом сотрудников и инженеров для выполнения технических задач по надзору и инспектированию, а также управленческих, вспомогательных и исследовательских задач, которое является соизмеримым с масштабами задач и числом классифицированных судов и, кроме того, достаточным для обновления предписаний и их развития в свете требований качества; – иметь экспертов по крайней мере в двух Договаривающихся сторонах.	Приложение VI, пункт 6	Классификационное общество должно иметь в своем распоряжении достаточное число сотрудников, соизмеримое с масштабами задач и числом классифицированных судов, для выполнения технической работы по управлению, поддержке, контролю, обследованию, проведению исследований и для обеспечения непрерывной адаптации потенциала и норм. Оно обеспечивает присутствие инспекторов по крайней мере в одном государстве-члене.	В этих двух текстах фигурируют весьма схожие понятия.
1.15.3.7	Классификационное общество должно руководствоваться кодексом этики.	Приложение VI, пункт 7	Классификационное общество действует в соответствии с принципами кодекса этики.	В этих двух текстах фигурируют идентичные понятия.
		Приложение VI, пункт 8	Управление и руководство классификационным обществом должны осуществляться таким образом, чтобы гарантировать конфиденциальность информации, требуемой государством-членом.	

1.15.3 Условия и критерии признания классификационного общества, ходатайствующего о признании	ПРИЛОЖЕНИЕ VI КЛАССИФИКАЦИОННЫЕ ОБЩЕСТВА Критерии признания классификационных обществ	Замечания
	Приложение VI, Руководство классификационного общества пункт 10 определяет и документально отражает свою политику и цели в области качества и свою приверженность этим целям, а также обеспечивает понимание, применение и поддержание этой политики на всех уровнях классификационного общества.	Очень близко к общим требованиям стандарта ISO 9001.
1.15.3.8 Классификационное общество должно разработать, внедрить и поддерживать эффективную внутреннюю систему качества, основанную на соответствующих аспектах международно признанных стандартов качества и удовлетворяющую стандартам EN ISO/IEC 17020:2012 (за исключением пункта 8.1.3) (органы по освидетельствованию) и ISO 9001 или EN ISO 9001:2015. Такая система качества классификационного общества подлежит сертификации независимым органом аудиторов, признанным администрацией государства его местонахождения.	<p>Приложение VI, Классификационное общество разрабатывает, внедряет и поддерживает эффективную внутреннюю систему качества, основанную на соответствующих элементах международно признанных стандартов качества и удовлетворяющую стандартам EN ISO/IEC 17020:2004, согласно толкованию требований программы сертификации качества МАКО. Такая система обеспечения качества подлежит сертификации независимым органом, признанным администрацией государства, в котором классификационное общество создало свою штаб-квартиру или филиал, как указано в пункте 4, и должна, в частности, гарантировать следующее:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) устанавливаются и поддерживаются на систематической основе правила и положения классификационного общества,</li> <li>b) соблюдаются правила и положения классификационного общества,</li> <li>c) соблюдаются установленные законом трудовые нормы, на которые уполномочено классификационное общество,</li> <li>d) определяются и документируются обязанности, полномочия и взаимоотношения между сотрудниками, чья работа влияет на качество услуг, предоставляемых классификационным обществом,</li> <li>e) все работы выполняются под контролем,</li> </ul>	<p>Перечень критериев а)–j) Директивы охватывает пункты 8.1.1, 8.1.2 и 8.2–8.6 стандарта ISO 17020.</p> <p>Основное очевидное различие между этими двумя текстами заключается в том, к чему относится независимый орган аудиторов:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– к государству органа аудиторов (ОО в ВОПОГ, при этом в английском тексте ВОПОГ существует некоторая неопределенность);</li> <li>– к государству, в котором расположено КО, в тексте Директивы.</li> </ul> <p>Текст Директивы представляется более ясным и более последовательным, чем текст ВОПОГ на французском языке.</p>

f) создана надзорная система для контроля за принятыми мерами и работой инспекторов, а также технического и административного персонала, непосредственно нанятого классификационным обществом,

g) стандарты основной нормативной работы, на которую уполномочено классификационное общество, применяются или непосредственно контролируются только его собственными инспекторами или собственными инспекторами других признанных классификационных обществ,

h) существует система проверки квалификации инспекторов и их регулярной переподготовки,

i) ведется учет, показывающий, что предписанные стандарты соблюдаются в различных областях оказания услуг, и что система качества функционирует эффективно,

j) существует общая система запланированных и документально подтвержденных внутренних аудиторских проверок деятельности, связанной с качеством, где бы они ни проводились.

Приложение VI, Такая система обеспечения качества подлежит  
пункт 12 сертификации независимым органом, признанным администрацией государства-члена, в котором классификационное общество создало свою штаб-квартиру или филиал, как указано в пункте 4.

Повторяет пункт 11 приложения VI.

1.15.3 Условия и критерии признания классификационного общества, ходатайствующего о признании	ПРИЛОЖЕНИЕ VI КЛАССИФИКАЦИОННЫЕ ОБЩЕСТВА Критерии признания классификационных обществ	Замечания
<b>1.15.4 Обязанности рекомендованных классификационных обществ</b>		
1.15.4.1 Рекомендованные классификационные общества обязуются сотрудничать между собой в целях обеспечения эквивалентности с точки зрения уровня безопасности используемых ими технических стандартов, имеющих отношение к применению положений настоящего Соглашения.	Приложение VI, пункт 14, Классификационное общество обязуется проводить регулярные консультации с классификационными обществами, уже получившими признание, с тем чтобы обеспечить эквивалентность своих технических стандартов и их применения, а также предоставить представителям государства-члена и другим заинтересованным сторонам возможность участвовать в разработке его правил и положений.	В этих двух текстах фигурируют весьма схожие понятия.
1.15.4.2 Они обмениваются опытом на совместных совещаниях по меньшей мере один раз в год и ежегодно отчитываются перед Комитетом по вопросам безопасности. Секретариат Комитета по вопросам безопасности информируется о проводимых совещаниях. Договаривающимся сторонам будет предоставляться возможность участвовать в этих совещаниях в качестве наблюдателей.		
1.15.4.3 Рекомендованные классификационные общества обязуются применять существующие и будущие положения настоящего Соглашения с учетом даты их вступления в силу. По требованию компетентного органа рекомендованные классификационные общества предоставляют все соответствующие сведения об их технических предписаниях.	Приложение VI, пункт 13, Классификационное общество обязуется адаптировать свои правила с учетом соответствующих директив Союза и предоставлять всю необходимую информацию Комиссии в соответствующие сроки.  Приложение VI, пункт 9, Классификационное общество обязуется предоставлять любую полезную информацию государству-члену.	В этих двух текстах фигурируют весьма схожие понятия.